

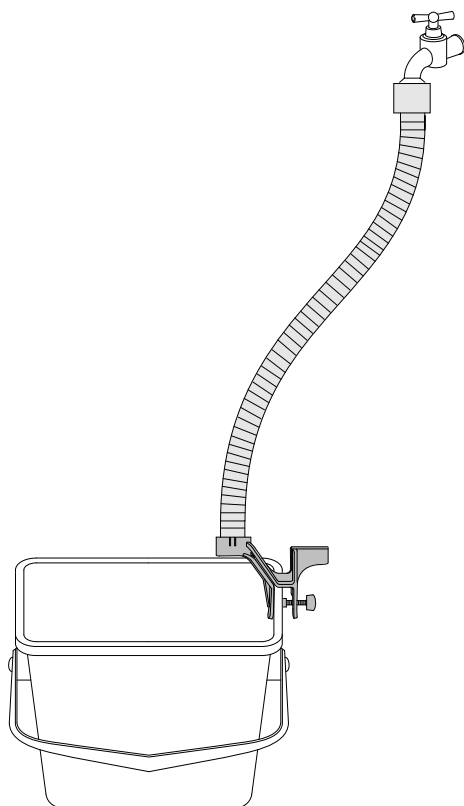


register and win!
www.kärcher.com



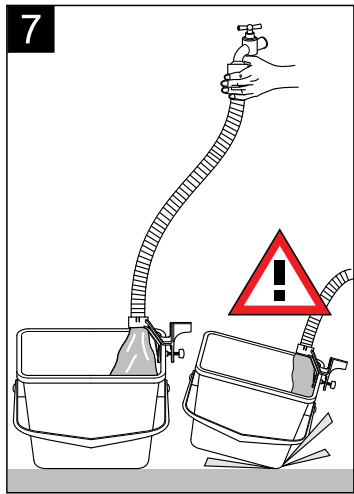
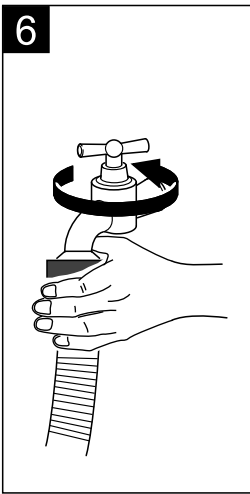
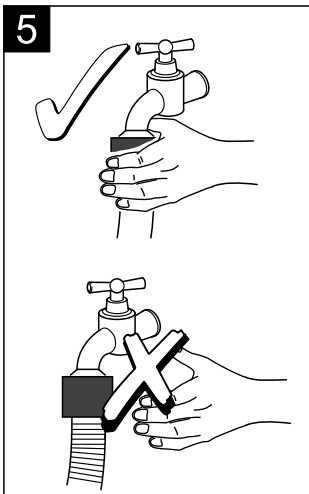
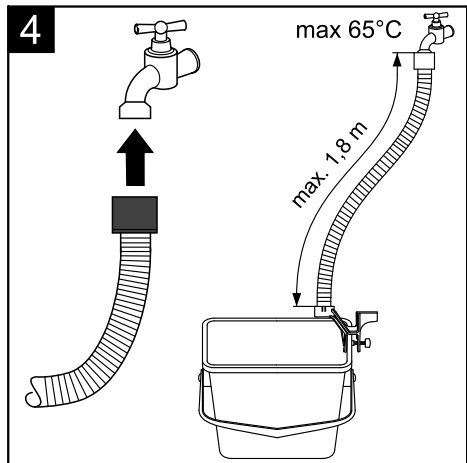
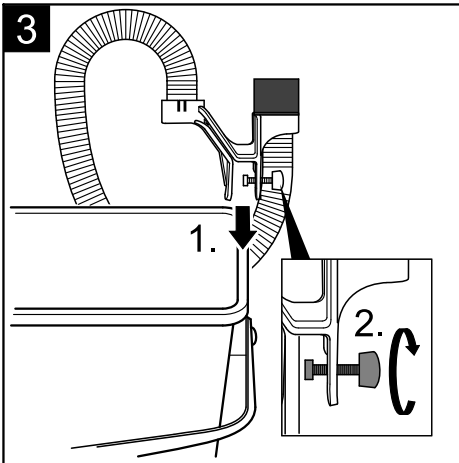
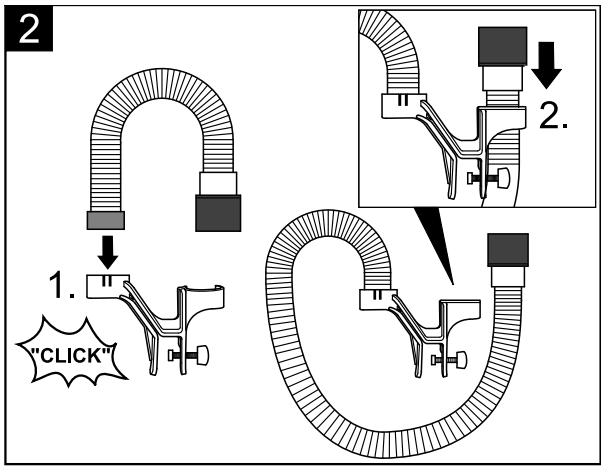
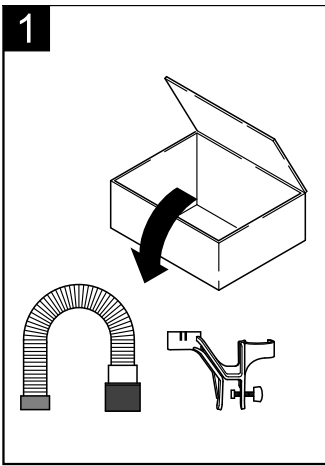
KÄRCHER®

2.641-790.0



Deutsch	3
English	4
Français	5
Italiano	6
Nederlands	7
Español	8
Português	9
Dansk	10
Norsk	11
Svenska	12
Suomi	13
Ελληνικά	14
Türkçe	15
Русский	16
Magyar	17
Čeština	18
Slovenščina	19
Polski	20
Românește	21
Slovenčina	22
Hrvatski	23
Srpski	24
Български	25
Eesti	26
Latviešu	27
Lietuviškai	28
Українська	29





Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Zubehörs diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Allgemeine Hinweise

Gefahrenstufen

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Wassereinfüllhilfe wurde entwickelt, um größere Behälter an einem herkömmlichen Wasseranschluss zu befüllen. Die Wassereinfüllhilfe ist nur für den drucklosen Einsatz konzipiert und nach EN 13076 und EN 1717 zum Zapfen aus trinkwasserführenden Leitungen geprüft.

Die Wassereinfüllhilfe ist nicht zum Zapfen und Auffüllen von Trinkwasservorräten geeignet.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

(Adresse siehe Rückseite)

Sicherheitshinweise

Warnung

Gefahr durch mögliches Strangulieren mit dem Schlauch.

- Wassereinfüllhilfe für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Vorsicht

Gefahr von Wasserschäden.

- Behälter auf einer ebenen Fläche abstellen und gegen Kippen sichern.
- Wassereinfüllhilfe während des Füllvorganges immer festhalten und niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Wasserhahn frühzeitig schließen bevor Füllhöhe am Behälter erreicht ist, da ca. 0,5 L Wasser aus dem Schlauch in das Behälter nachlaufen.

Bedienung

Folgen Sie den Abbildungen auf Seite 2.

Hinweis: Den flexiblen Schlauch nie in das Behälter mit Brauchwasser hängen.

Pflege und Wartung

Schlauch frei von Fremdkörpern halten, Verstopfungen sofort beseitigen.

Bei Bedarf von außen und innen mit einem milden Neutralreiniger reinigen.

Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your attachment.

Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

General information

Hazard levels

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

This water fill aid was developed to fill larger container on a regular water connection. The water fill aid is only designed for use without pressure and has been tested as per EN 13076 and EN 1717 to tap from lines carrying drinking water.

The water fill aid is not suitable for tapping and filling drinking water supplies.

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances.

Please dispose your old appliances using appropriate collection systems

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.
(See address on the reverse)

Safety instructions

Warning

Danger by possible strangulation with hose.

- *Store this water fill aid out of the reach of children.*

Caution

Risk of water damage.

- *Place container on an even surface and protect it from tipping.*
- *Always hold on to the water fill aid during the filling process and never leave it unattended.*
- *Close water tap in time before the fill height is reached on the container, as approx. 0.5 l of water will flow into the container after the tap is shut off.*

Operation

Please refer to the illustrations on page 2.

Note: Never hang the flexible hose into the container with processed water.

Maintenance and care

Keep the hose free of foreign substances, remove obstructions immediately.

If necessary, clean inside and out with a mild neutral detergent.

Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de ces accessoires et respectez les conseils y figurant. Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Consignes générales

Niveaux de danger

Danger

Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.

Avertissement

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.

Attention

Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

Cette aide au remplissage de l'eau a été mise au point pour pouvoir remplir les réservoirs de grande taille à un raccord d'eau normal. L'aide au remplissage d'eau est conçue uniquement pour une mise en œuvre hors pression et contrôlée selon EN 13076 et EN 1717 pour le tirer de l'eau des conduites transportant l'eau potable. L'aide au remplissage d'eau n'est pas appropriée pour tirer et remplir les réserves d'eau potable.

Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Pour cette raison, utilisez des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils usés.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles panes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

(Adresse au dos)

Consignes de sécurité

Avertissement

Risque éventuel d'étranglement par le flexible.

- Conserver l'aide au remplissage d'eau hors de portée des enfants.

Attention

Risque de dégâts des eaux.

- Déposer le réservoir sur une surface plane et le bloquer pour éviter tout risque de basculement.
- Toujours maintenir l'aide au remplissage d'eau pendant le processus de remplissage, ne jamais la laisser sans surveillance.
- Fermer le robinet d'eau assez tôt avant d'atteindre le niveau de remplissage, car env. 0,5 l encore contenus dans le flexible s'écourent dans le réservoir.

Utilisation

Suivre les illustrations en page 2.

Remarque : Ne jamais laisser pendre le flexible dans le réservoir avec de l'eau industrielle.

Entretien et maintenance

Maintenir le flexible libre de corps étrangers, éliminer les bouchons immédiatement.

Si nécessaire, nettoyer aussi l'extérieur et l'intérieur avec un nettoyeur neutre.

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'accessorio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Avvertenze generali

Livelli di pericolo

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Questo dispositivo di rabbocco dell'acqua è stato sviluppato per riempire recipienti più grandi ad un raccordo idrico comune. Questo dispositivo di rabbocco dell'acqua è concepito solo per l'impiego in assenza di pressione ed in conformità alla normativa EN 13076 ed EN 1717 per lo spillamento da condotte che alimentano acqua potabile.

Il dispositivo di rabbocco dell'acqua non è indicato per spillare o riempire recipienti di scorta di acqua potabile.

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi smessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno perciò consegnati ai relativi centri di raccolta. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi smessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto. (Indirizzo vedi retro)

Norme di sicurezza

Attenzione

Rischio di possibili strangolamenti con il tubo flessibile.

- *Tenere il dispositivo di rabbocco dell'acqua fuori della portata dei bambini.*

Attenzione

Pericolo di danni all'acqua.

- *Depositare il recipiente su una superficie piana e fissarlo contro possibili cadute.*
- *Durante il riempimento è necessario mantenere sempre fermo il dispositivo di riempimento dell'acqua e non lasciarlo mai incustodito.*
- *Chiudere in tempo il rubinetto prima di raggiungere l'altezza di riempimento nel recipiente poiché ca. 0,5 L di acqua continuano a confluire dal tubo flessibile nel recipiente.*

Uso

Seguire le immagini a pagina 2.

Avviso: Non agganciare mai il tubo flessibile nel contenitore con acqua riciclata.

Cura e manutenzione

Tenere il tubo flessibile privo di corpi estranei, eliminare immediatamente le ostruzioni. All'occorrenza pulire dall'interno e l'interno con un detergente neutro delicato.

Beste klant,



Gelieve vóór het eerste gebruik van uw accessoire deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Algemene instructies

Gevarenniveaus

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

Deze watervulslang werd ontwikkeld om grotere vaten met een traditionele wateraansluiting te vullen. De watervulslang is alleen ontworpen voor drukloos gebruik en conform EN 13076 en EN 1717 gecontroleerd voor het aftappen van drinkwaterleidingen.

De watervulslang is niet geschikt voor het aftappen en vullen van drinkwaterreserves.

Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee. (adres zie achterzijde)

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing

Wurggevaar door de slang.

- *Watervulslang buiten bereik van kinderen bewaren.*

Voorzichtig

Gevaar van waterschade.

- *Vat op een effen vlak zetten en beveiligen tegen kantelen.*
- *Watervulslang tijdens het vullen altijd vasthouden en nooit zonder toezicht laten.*
- *Waterkraan vroegtijdig sluiten vooraleer de vulhoogte aan het vat bereikt is aangezien ca. 0,5 liter water uit de slang in het vat na-loopt.*

Bediening

Volg de afbeeldingen op pagina 2.

Instructie: De flexibele slang nooit in het vat met industriewater hangen.

Onderhoud

Slang vrij van vreemde voorwerpen houden, verstoppingen onmiddellijk verwijderen. Indien nodig buiten- en binnenkant reinigen met een milde, neutrale reiniger.

Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el accesorio, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Indicaciones generales

Niveles de peligro

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

Este sistema auxiliar de llenado de agua ha sido diseñado para llenar recipientes grandes con la toma de agua convencional. Este sistema auxiliar de llenado de agua sólo está diseñado para el uso sin presión y es conforme a las normas EN 13076 y EN 1717 para absorber agua de conductos de agua potable.

El sistema auxiliar de llenado de agua no es apropiado para absorber y llenar reservas de agua potable.

Protección del medio ambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje a la basura doméstica; en vez de ello, entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.



Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

(La dirección figura al dorso)

Indicaciones de seguridad

Advertencia

Peligro provocado por una posible estrangulación con la manguera.

- Guardar el sistema auxiliar de llenado fuera del alcance de los niños.

Precaución

Riesgo de daños con el agua.

- Coloque la recipiente sobre una superficie plana y asegurarlo para que no vuelque.
- Sujetar siempre el sistema auxiliar de llenado durante el proceso de llenado y no dejar nunca sin supervisar.
- Cerrar el grifo de agua antes de llegar a la altura de llenado del recipiente ya que de la manguera saldrán aprox. 0,5 l de agua al recipiente.

Manejo

Siga las instrucciones de las ilustraciones de la página 2.

Nota: No colgar nunca la manguera flexible en el recipiente con agua usada.

Cuidados y mantenimiento

Mantener la manguera libre de objetos extraños, solucionar inmediatamente los atascos.

Si es necesario, limpiar por dentro y por fuera con un detergente neutro suave.

Estimado cliente,



Antes da primeira utilização destes acessórios leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Instruções gerais

Níveis do aparelho

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

O auxílio para o enchimento de água foi desenvolvido para encher recipientes de grandes dimensões numa ligação de água convencional. O auxílio para o enchimento de água só foi concebido para uma utilização sem pressão e foi testado segundo EN 13076 e EN 1717 para a extracção de água a partir de linhas de água potável.

O auxílio para o enchimento de água não é adequado para a extracção e enchimento de reservas de água potável.

Protecção do meio-ambiente



Os materiais de embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo. (Endereços no verso)

Avisos de segurança

Advertência

Perigo de possível estrangulamento com a mangueira.

- Guardar o auxílio para o enchimento de água num local inacessível a crianças.

Atenção

Perigo de danos provocados por água.

- Posicionar o recipiente sobre uma superfície plana e proteger contra tombamento.
- Segurar sempre o auxílio para o enchimento de água durante o processo de enchimento e nunca deixar sem monitorização.
- Fechar a torneira antes de atingir o nível máximo do recipiente, visto que ainda pode sair cerca de 0,5 L de água da mangueira.

Manuseamento

Siga as instruções nas figuras da página 2.

Aviso: Nunca posicionar a mangueira flexível no recipiente com água não potável.

Conservação e manutenção

Manter a mangueira livre de corpos estranhos e eliminar imediatamente entupimentos.

Sempre que necessário deve-se proceder a uma limpeza interior e exterior com um detergente neutro.

Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af dit tilbehør og følg anvisningerne. Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Generelle henvisninger

Faregrader

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Vandpåfyldningshjælpen blev udviklet til at påfylde større beholdere med en traditionel vandtilslutning. Vandpåfyldningshjælpen er kun beregnet til trykløs brug og blev afprøvet iht. EN 13076 og EN 1717 til aftapning af drikkevandsledninger.

Vandpåfyldningshjælpen er ikke egnet til aftapning af drikkevandsmagasiner.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet. (Se adressen på bagsiden)

Sikkerhedsanvisninger

Advarsel

Fare på grund af en mulig strangulering med slangen.

- Vandpåfyldningshjælpen skal opbevares utilgængeligt for børn.

Forsigtig

Fare for vandskader.

- Beholderen sættes på en plan overflade og sikres mod at vælte.
- Under påfyldningen skal vandpåfyldningshjælpen altid holdes fast og overvåges.
- Da 0,5 l vand stadig løber ind fra slangen i beholderen efter vandhanen blev lukket, skal vandhanen lukkes i god tid inden påfyldningshøjden i beholderen opnås.

Betjening

Følg figureerne på side 2.

Bemærk: Den bøjelige slange må aldrig hænges ind i beholderen med brugsvand.

Pleje og vedligeholdelse

Slangen skal være fri for fremmedlegemer, tilstopninger skal omgående fjernes.

Efter behov kan vandpåfyldningshjælpen renses ud- og indvendigt med et neutralt rensmiddel.

Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før tilbehøret tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Generelle merknader

Risikotrinn

Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

Denn vannpåfyllingshjelperen er utviklet for å fylle større beholdere fra en vanlig vanntilkobling. Vannpåfyllingshjelperen er utviklet for trykkløst bruk og kontrollert i henhold til EN 13076 og EN 1717 for tapping fra drikkevannsledninger. Vannpåfyllingshjelperen er ikke egnet for tapping eller påfylling av drikkevannsreservoarer.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssteder.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

(Se adresse på baksiden)

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel

Der er fare for mulig kvelning med slangen.

- Oppbevar vannpåfyllingshjelperen utilgjengelig for barn.

Forsiktig!

Fare for vannskader.

- Sett beholderen på et flatt underlag og sikre den mot velting.
- Hold vannpåfyllingshjelperen alltid fast og la den aldri være uten tilsyn.
- Lukk vannkranen før fyllingsnivået er nådd i beholderen, da det er ca. 0,5 liter vann i slangen som også vil tilføres beholderen.

Betjening

Følg illustrasjonen på side 2.

Merk: Den fleksible slangen skal ikke henges i beholder med bruksvann.

Pleie og vedlikehold

Hold slangen fri for fremmedlegemer, fjern straks tilstoppinger.

Ved behov, rengjør innvendig og utvendig med et mildt nøytralt rengjøringsmiddel.

Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning innan tillbehöret används första gången och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om apparaten byter ägare.

Allmänna hänvisningar

Riskenivåer

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Vattenfyllningssystemet konstruerades för att göra det möjligt att fylla större behållare från en vanlig vattenkran. Kranslangkopplingen är enbart utformad för trycklös användning och har kontrollerats enligt EN 13076 och EN 1717 med avseende på vattentappning ur dricksvattenledningarna.

Produkten är inte lämplig för upptappning och påfyllning av dricksvatten som ska lagras.

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas.

Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan för dem till återvinning.



Skrotade aggregat innehåller återvinningsbara material som bör gå till återvinning. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst. (Se baksidan för adress)

Säkerhetsanvisningar

Varning

Fara på grund av möjlig strypning med slangen.

- Förvara kranslangkopplingen utom räckhåll för barn.

Varning

Risk för vattenskadorna.

- Ställ behållaren på ett jämnt underlag och se till att den inte kan välta.
- Håll alltid i slangkopplingen under påfyllning och lämna den aldrig utan uppsikt.
- Stäng vattenkranen i tid, innan behållaren är full, eftersom det rinner ut ca 0,5 l vatten ur slangen när kranen dragits åt.

Handhavande

Följ bilderna på sidan 2.

Information: Häng aldrig ner den flexibla slangen i behållaren med bruksvatten.

Skötsel och underhåll

Se till att det inte finns främmande material i slangen och tag genast bort sådant som täpper igen den.

Rengör vid behov ut- och insida med ett mildt, neutralt rengöringsmedel.

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen lisävarusteen ensimmäistä käyttöä ja toimen mukaan. Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Yleisiä ohjeita

Vaarallisuusasteet

Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

Tämä vedellä täytettävä on kehitetty käytettäväksi suurempien vesiasioiden täyttämiseen tavallisesta vesihanasta. Vedellä täytettävä on tarkoitettu vain paineettomaan käyttöön ja hyväksytty EN 13076 ja EN 1717 mukaisesti ottamaan vettä juomavesiverkostosta.

Vedellä täytettävä ei sovellu ottamaan vettä juomavesivarastoista ja täyttämään juomavesivarastoja.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. (Osoite, katso takasivua)

Turvaohjeet

Varoitus

Vaara tulla letkun kuristamaksi.

- Säilytä vedellä täytettävä lasten ulottumattomissa.

Varo

Vesivahinkovaara.

- Aseta vesiasia tasaiselle alustalle ja varmista kaatumisen varalta.
- Pidä vedellä täytettävästä aina kiinni täyttämisen ajan ja aina valvonnan alaisena.
- Sulje vesihana riittävän aikaisen ennen haluttun täyttömäärän saavuttamista, koska letkusta valuu vielä n. 0,5 litraa vettä vesiasiaan.

Käyttö

Seuraa sivulla 2 olevia kuvia.

Huomautus: Älä koskaan ripusta joustavaa letkua juomavesiasiaan.

Hoito ja huolto

Pidä letku vapaana roskista, poista heti tukokset. Puhdista tarvittaessa ulkoa ja sisältä miedolla neutraalisella puhdistusaineella.

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση του εξαρτήματός σας διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Γενικές υποδείξεις

Επίπεδα ασφαλείας

Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Αυτή η βοηθητική συσκευή πλήρωσης νερού σχεδιάστηκε για την πλήρωση μεγάλων δοχείων με συμβατική σύνδεση νερού. Η βοηθητική συσκευή πλήρωσης νερού σχεδιάστηκε αποκλειστικά για χρήση χωρίς πίεση και είναι εγκεκριμένη για σύνδεση σε αγωγούς πόσιμου νερού κατά EN 13076 και EN 1717. Η βοηθητική συσκευή πλήρωσης νερού δεν ενδείκνυται για σύνδεση και πλήρωση από δεξαμενές συγκέντρωσης πόσιμου νερού.

Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τη συσκευασία στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε την προς ανακύκλωση.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Για το λόγο αυτό αποσύρετε τις παλιές συσκευές με κατάλληλες διαδικασίες συγκέντρωσης αποβλήτων.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας. (Για τη διεύθυνση βλ. στην πίσω σελίδα)

Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποίηση

Κίνδυνος στραγγαλισμού με τον ελαστικό σωλήνα.

- Φυλάσσετε τη βοηθητική συσκευή πλήρωσης νερού σε χώρο μη προσβάσιμο στα παιδιά.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης από νερό.

- Τοποθετήστε το δοχείο σε επίπεδη επιφάνεια και ασφαλίστε το για να μην ανατραπεί.
- Κρατάτε πάντα σταθερά τη βοηθητική συσκευή πλήρωσης νερού κατά τη διαδικασία πλήρωσης και μην την αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση.
- Κλείστε εγκαίρως τη στρόφιγγα νερού, πριν επιτευχθεί η στάθμη πλήρωσης στο δοχείο, καθώς από τον ελαστικό σωλήνα τρέχει στο δοχείο μετά την απενεργοποίηση περ. 0,5 L νερού.

Χειρισμός

Ακολουθήστε τις εικόνες στη σελίδα 2.

Υπόδειξη: Μην αναρτάτε ποτέ τον ευέλικτο ελαστικό σωλήνα σε δοχείο με νερό χρήσης.

Φροντίδα και συντήρηση

Διατηρείτε τον ελαστικό σωλήνα καθαρό από ξένα σώματα και αντιμετωπίζετε αμέσως τις εμπλοκές.

Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε τη συσκευή εξωτερικά και εσωτερικά με ένα ήπιο, ουδέτερο καθαριστικό.

Sayın müşterimiz,



Aksesuarınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Genel bilgiler

Tehlike kademeleri

Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

Su doldurma yardımı klasik bir su bağlantısındaki büyük hazneleri doldurmak için geliştirilmiştir. Su doldurma yardımı sadece basınçsız kullanım için tasarlanmıştır ve EN 13706 ve EN 1717'ye göre içme suyu ileten hatlarının tıkanması için kontrol edilir.

Su doldurma yardımı içme suyu rezervlerinin tıkanması ve doldurulması için uygun değildir.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilecekleri yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır.

Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz.

Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

(Adres için Bkz. Arka sayfa)

Güvenlik uyarıları

Uyarı

Hortumla olası boğulma tehlikesi.

- Su doldurma yardımını çocukların ulaşamayacağı şekilde saklayın.

Dikkat

Su hasarları tehlikesi.

- Hazneyi düz bir yüzeye koyun ve devrilmeye karşı emniyete alın.
- Doldurma işlemi sırasında su doldurma yardımını her zaman sıkı tutun ve kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
- Haznedeki dolum yüksekliğine ulaşmadan önce su vanasını erkeden kapatın; yaklaşık 0,5 litre su hortumdan hazneye akmaya devam eder.

Kullanımı

2. sayfadaki şekilleri takip edin.

Not: Esnek hortumu kullanma suyu dolu bir kaba kesinlikle asmayın.

Koruma ve Bakım

Hortumu yabancı maddelerden uzak tutun, tıkanmaları hemen giderin.

Gerekirse, dıştan ve içten yumuşak bir nötr temizleyici ile temizleyin.

Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Общие указания

Степень опасности

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

Данное приспособление для залива воды разработано для упрощения заполнения больших емкостей через обычный элемент для подачи воды. Приспособление для залива воды спроектировано только для эксплуатации в безнапорном режиме и проверено в соответствии с EN 13076 и EN 1717 для использования с цапфой из трубопроводов для питьевой воды. Приспособление для залива воды непригодно для цапфы и пополнения запасов питьевой воды.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

(Адрес указан на обороте)

Указания по технике безопасности

Предупреждение

Опасность возможного удушья шлангом.

- Хранить приспособление для залива воды в недоступном для детей месте.

Внимание!

Опасность повреждений от воды.

- Установить емкость на ровной поверхности и защитить от опрокидывания.
- Всегда закреплять приспособление для залива воды во время заполнения и никогда не оставлять без присмотра.
- Благословременно, до достижения нужного уровня высоты залива воды в емкости, закрыть водопроводный кран, поскольку припл. 0,5 л воды из шланга перетечет в емкость.

Управление

Соблюдать порядок, указанный на изображениях на стр. 2.

Указание: Никогда не подвешивать гибкий шланг в емкость с технической водой.

Уход и техническое обслуживание

Не допускать попадания в шланг инородных тел, своевременно устранять засорения. В случае необходимости тщательно очистить снаружи и внутри с использованием мягкого нейтрального очистителя.

Tisztelt Vásárló,



A tartozék első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el.

Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Általános megjegyzések

Veszély fokozatok

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a vízbetöltési segédeszközt arra fejlesztették ki, hogy nagyobb tartályokat hagyományos vízcsapnál lehessen megtölteni. A vízbetöltési segédeszközt csak nyomásmentes használatra tervezték, az EN 13076 és az EN 1717 ivóvíz vezetékek csapolása szabványok alapján ellenőrizték.

A vízbetöltési segédeszköz nem alkalmas ivóvíz készletek csapolására és feltöltésére.

Környezetvédelem



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétbe, hanem gondoskodjék azok újrahasznosításáról.



A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újra felhasználni. Ezért a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez. (A címet lásd a hátoldalon)

Biztonsági tanácsok

Figyelem!

Fojtásveszély a tömlő által.

- A vízbetöltő segédeszközt gyermekektől elzárva kell tárolni.

Vigyázat

Veszély vízkárok által.

- A tartályt sík felületre tegye le és biztosítsa felborulás ellen.
- A vízbetöltési segédeszközt a betöltés alatt mindig tartsa erősen, és soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- A vízcsapot korábban zárja el, mint ahogy a tartályban a töltési szintet elérte, mivel még kb. 0,5 l víz folyik a tartályba a tömlőből.

Használat

Kövesse a 2. oldalon található ábrákat.

Megjegyzés: A hajlékony tömlőt soha ne eresse az üzemvízes tartályba.

Ápolás és karbantartás

A tömlőt tartsa idegen testtől mentesen, az elzáródásokat azonnal szüntesse meg. Szükség esetén kívülről és belülről tisztítsa ki anyeha általános tisztítószerrel.

Vážení zákazníkú,



Před prvním použitím příslušenství si přečtete tento návod k obsluze a vždy se jím řiďte. uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Obecná upozornění

Stupně nebezpečí

Pozor!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

Tato pomůcka pro plnění vodou byla vyvinuta, aby mohly být větší nádoby plněny z běžné vodní přípojky. Pomůcka pro plnění vodou je koncipována pro beztlaké použití a je testována podle norem EN 13076 a EN 1717 k čepování z vodovodů s pitnou vodou.

Pomůcka pro plnění vodou se nehodí k čepování a doplňování zásob pitné vody.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domácího odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Likvidujte proto staré přístroje ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

(Adresy poboček najdete na zadní straně)

Bezpečnostní pokyny

Upozornění

Nebezpečí následkem potenciálního uškrcení hadicí.

- Pomůcku pro plnění vodou ukládejte mimo dosah dětí.

Pozor

Nebezpečí škod způsobených vodou.

- Odstavte nádobu na rovnou plochu a zabezpečte ji proti převržení.
- Pomůcku pro plnění vodou během plnění stále pevně držte a nenechávejte ji nikdy bez dozoru.
- Vodní kohoutek zavřete včas před dosažením maximální hladiny v nádobě, protože do nádoby doteče ještě cca 0,5 l vody z hadice.

Obsluha

Řiďte se podle ilustrací na stránce 2.

Upozornění: Pružnou hadici nezavěšujte nikdy do nádoby s užitkovou vodou.

Ošetřování a údržba

Hadici udržujte prostou cizích těles, ucpání hned odstraňujte.

V případě potřeby očistěte zevnějšku i zevnitř mírným neutrálním čisticím prostředkem.

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo Vaše opreme preberite to navodilo za uporabo in se po njem ravajte. To

navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Splošna navodila

Stopnje nevarnosti

Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

Ta pripomoček za polnjenje z vodo je bil razvit za polnjenje večjih posod z običajnim vodnim priključkom. Pripomoček za polnjenje z vodo je osnovan le za uporabo brez tlaka in testiran po EN 13076 in EN 1717 za točenje iz vodovodnih cevi za pitno vodo.

Pripomoček za polnjenje z vodo ni namenjen točenju in polnjenju zalog pitne vode.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis. (naslov glejte na hrbtni strani)

Varnostna navodila

Opozorilo

Nevarnost zaradi možne strangulacije z gibko cevjo.

- Pripomoček za polnjenje z vodo hranite otrokom nedosegljivo.

Pozor

Nevarnost pred škodami zaradi vode.

- Posodo postavite na ravno površino in zavarujte proti prevrnitvi.
- Pripomoček za polnjenje z vodo med polnjenjem vedno trdno držite in ga nikoli ne pustite brez nadzora.
- Vodno pipo pravočasno zaprite preden se doseže višina polnjenja na posodi, ker ca. 0,5 l vode še naknadno izteče iz gibke cevi v posodo.

Uporaba

Sledite slikam na strani 2.

Opozorilo: Fleksibilne gibke cevi nikoli ne obešajte v posodo z industrijsko vodo.

Nega in vzdrževanje

Gibko cev naj bo brez tujkov, zamašitve takoj odstranite.

Po potrebi očistite zunaj in znotraj z blagim nevtralnimi čistilom.

Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzec ją. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Instrukcje ogólne

Stopnie zagrożenia

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Na możliwie niebezpieczną sytuację, mogącą prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materiałnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy sprzęt ułatwiający nalewanie wody został zaprojektowany w celu umożliwienia napełniania wielkich zbiorników przy użyciu zwykłych przyłączy wody. Sprzęt ułatwiający nalewanie wody został zaprojektowany do użytku beczciśnieniowego i sprawdzony zgodnie z EN 13076 i EN 1717 do podłączania przy przewodach przewodzących wodę pitną. Sprzęt ułatwiający nalewanie wody nie nadaje się wstawiania czopa przy zbiornikach z wodą pitną ani do ich napełniania.

Ochrona środowiska



Materiały użyte do opakowania nadają się do recyklingu. Opakowania nie należy wrzucać do zwykłych pojemników na śmieci, lecz do pojemników na surowce wtórne.



Użyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. (Adres znajduje się na odwrocie)

Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo uduszenia się węzłem.

- Sprzęt ułatwiający nalewanie wody przechowywać z dala od dzieci.

Uwaga

Niebezpieczeństwo strat spowodowanych użyciem wody.

- Odstawić zbiornik na równej powierzchni i zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Mocno przytrzymać sprzęt ułatwiający nalewanie wody zawsze w czasie napełniania i nigdy nie pozostawić bez nadzoru.
- Wystarczająco wcześnie zamknąć kurek czepalny, zanim osiągnięty zostanie poziom napełnienia zbiornika, gdyż ok. 0,5 l wody wypływa z węza do zbiornika.

Obsługa

Postępować zgodnie z rysunkami na stronie 2.

Wskazówka: Nigdy nie zawieszać węza elastycznego do zbiornika z wodą użytkową.

Czyszczenie i konserwacja

Utrzymywać wąż w czystości, bez obcych ciał, natychmiast usuwać zatryty.

W razie potrzeby wyczyścić łagodnym neutralnym środkiem czyszczącym od zewnątrz i wewnątrz.

Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Observații generale

Trepte de pericol

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

Acest dispozitiv auxiliar de umplerea cu apă a fost dezvoltat pentru a face posibilă umplerea rezervoarelor mai mari de la racordurile de apă standard. Dispozitivul auxiliar de umplere este destinat numai utilizării la sistemele, care nu se află sub presiune și verificată conform normelor EN 13076 și EN 1717 pentru îmbinare la conductele de apă potabilă.

Dispozitivul auxiliar pentru umplere nu este potrivit pentru îmbinare la rezervoare de apă potabilă.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoii menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. (Pentru adresă vedeți pagina din spate)

Măsurile de siguranță

Avertisment

Pericol prin strangulare posibilă cu furtun.

- Nu lăsați dispozitivul auxiliar de umplere la îndemâna copiilor.

Atenție

Pericol de daune provocate de apă.

- Amplasați rezervorul pe o suprafață plană și asigurați-l contra răsturnării.
- În timpul procesului de umplere țineți fix dispozitivul auxiliar de umplere și nu-l lăsați niciodată nesupravegheat.
- Închideți robinetul de apă din timp înaintea atingerii nivelului de umplere, deoarece din furtun se va mai evacua după aceea o cantitate de cca. 0,5 l apă.

Utilizarea

Urmați ilustrațiile de pe pagina 2.

Notă: Nu atârnați furtunul flexibil în rezervorul pentru apa de spălare.

Îngrijirea și întreținerea

Aveți grijă, ca în furtun să nu pătrundă corpuri străine, îndepărtați imediat obturările. Dacă este nevoie curățați-l din exterior cu o soluție de curățat neutră.

Vážení zákazník,



Pred prvým použitím príslušenstva si prečítajte tento návod na prevádzku a riaďte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Všeobecné pokyny

Stupne nebezpečenstva

Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade nožnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Táto pomôcka na naplnenie vodou bola vyvinutá pre plnenie väčších nádob pôvodným prítokom vody. Pomôcka na plnenie vodou sa používa len bez tlaku a bola preskúšaná podľa EN 13076 a EN 1717 na dolievanie z vedení pitnej vody. Pomôcka na naplnenie vodou nie je vhodná na nalievanie a doplňovanie zásob pitnej vody.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné.

Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. (Adresu nájdete na zadnej strane)

Bezpečnostné pokyny

Pozor

Nebezpečenstvo možného uškrtenia hadicou.

- *Pomôcku na plnenie vodou skladujte na neprístupných miestach, kam sa nemôžu dostať deti.*

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia vodou.

- *Nádobu odstavte na rovnú plochu a zaistite proti prevráteniu.*
- *Pomôcku na naplnenie vodou počas plnenia vždy pevne držte a nikdy nenechajte bez dozoru.*
- *Vodovodný kohút včas uzavrite predtým, než sa dosiahne výška naplnenia v nádobe, lebo asi 0,5 l vody dotečie do nádoby z hadice.*

Obsluha

Postupujte podľa obrázkov na strane 2.

Upozornenie: Pružnú hadicu nikdy nevešajte do nádoby s užitkovou vodou.

Starostlivosť a údržba

Hadicu udržiavajte čistú bez cudzích predmetov, upchatie ihneď odstráňte.

V prípade potreby vyčistite zvonka a zvnútra pomocou mierneho neutrálneho čistiaceho prostriedku.

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg pribora pročitajte ove upute za rad i postupajte prema njima. Ove upute za rad sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Opće napomene

Stupnjevi opasnosti

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

Ovaj pomoćni nastavak za točenje vode predviđen je za punjenje velikih spremnika preko uobičajenog priključka za vodu. Pomoćni nastavak za točenje vode koncipiran je samo za primjenu bez pritiska i ispitan prema EN 13076 i EN 1717 kao nastavak za uzimanje pitke vode iz vodovodnih cijevi.

Ovaj pomoćni nastavak nije namijenjen pražnjenju ili punjenju spremnika pitke vode.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine.

Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

(Adresu ćete naći na poledini)

Sigurnosni napuci

Upozorenje

Opasnost zbog mogućeg gušenja crijevom.

- *Pomoćni nastavak za točenje vode čuvajte na mjestu nedostupnom djeci.*

Oprez

Opasnost od oštećenja vodom.

- *Spremnik postavite na ravnu podlogu i osigurajte ga od naginjanja.*
- *Tijekom postupka punjenja uvijek čvrsto držite pomoćni nastavak za točenje vode i nikada ga ne ostavljajte bez nadzora.*
- *Slavinu za vodu pravodobno zatvorite prije nego što se spremnik potpuno napuni, jer oko 0,5 l vode naknadno isteče iz crijeva u spremnik.*

Rukovanje

Slijedite slike na stranici 2.

Napomena: Savitljivo crijevo nikad nemojte objesiti u spremnik s potrošnom vodom.

Njega i održavanje

Pazite da u crijevu nema stranih tijela, a začepjenja odmah uklonite.

Po potrebi ga s vanjske i unutarnje strane očistite blagim neutralnim sredstvom za čišćenje.

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg pribora pročitajte ovo uputstvo za rad i postupajte prema njemu. Ovo uputstvo za rad sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Opšte napomene

Stepeni opasnosti

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj za olakšavanje ulivanja vode je predviđen za punjenje velikih rezervoara preko uobičajenog priključka za vodu. Uređaj za olakšavanje ulivanja vode je koncipiran samo za primenu bez pritiska i prema EN 13076 i EN 1717 ispitan za uzimanje pijaće vode iz vodovodnih cevi.

Ovaj uređaj nije podesan za pražnjenje ili punjenje rezervoara sa pijaćom vodom.

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Stoga stare uređaje odstranjujte preko primerenih sabirnih sistema.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.
(Adresu ćete naći na poleđini)

Sigurnosne napomene

Upozorenje

Opasnost zbog mogućeg davljenja crevom.

- Uređaj za olakšavanje ulivanja vode čuvajte van domašaja dece.

Oprez

Opasnost od oštećenja vodom.

- Rezervoar postavite na ravnu površinu i osigurajte ga od nakretanja.
- Tokom postupka punjenja uvek čvrsto držite uređaj za olakšavanje ulivanja i nikada ga ne ostavljajte bez nadzora.
- Slavinu za vodu pravovremeno zatvorite pre nego što se rezervoar napuni do željenog nivoa, budući da oko 0,5 l vode naknadno istekne u rezervoar.

Rukovanje

Sledite slike na stranici 2.

Napomena: Savitljivo crevo nikad nemojte kačiti u rezervoar sa potrošnom vodom.

Nega i održavanje

Pobrinite se da u crevu nema stranih tela, a začepljenja odmah odstranite.

Po potrebi očistite ga spolja i iznutra blagim neutralnim deterdžentom.

Уважаеми клиенти,



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това указание за употреба и действайте в съответствие с него. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Общи указания

Степени на опасност

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

Това приспособление за помощ при пълнене на вода е конструирано, за да се пълнят по-големи резервоари от стандартен извод за вода.

Приспособлението за помощ при пълнене на вода е създадено за използване без налягане по EN 13076 и EN 1717 за източване от тръбопроводи, отвеждащи питейна вода.

Приспособлението за помощ при пълнене на вода не е подходящо за източване и допълване на запаси от питейна вода.

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка. (Адресите ще намерите на задната страница)

Указания за безопасност

Предупреждение

Опасност от възможно задушаване с маркуча.

- Приспособлението за помощ при пълнене на вода да се съхранява на места, недостъпни за деца.

Внимание

Опасност от увреждане на водата.

- Резервоара да се постави на равно място и да се осигури против преобръщане.
- Приспособлението за помощ при пълнене на вода винаги да се държи здраво при процеса на пълнене и никога да не се остава без надзор.
- Крана за вода да се спре своевременно, преди да се достигне нивото на пълнене в резервоара, тъй като припл. 0,5 л вода от маркуча също изтичат в резервоара.

Обслужване

Следвайте фигурите на стр. 2.

Указание: Никога не окачвайте гъвкавия маркуч в резервоара с отработена вода.

Грижи и поддръжка

Пазете маркуча от чужди тела, веднага отстранявайте запушванията.

При необходимост почиствайте отвън и отвътре с мек неутрален почистващ препарат.

Väga austatud klient,



Enne tarvikute esmakordset kasutamist tuleb lugeda käesolevat kasutusjuhendit ja toimida selle kohaselt. Juhend tuleb hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarvis alles hoida.

Üldmärkusi

Ohuastmed

Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

Sihipärane kasutamine

See abivahend vee sissevalamiseks töötati välja, et täita tavalisest veeliitmikust suuremaid mahuteid. See vee sissevalamise abivahend on ette nähtud ainult kasutamiseks rõhuvabades tingimustes ning seda on kontrollitud vastavalt standarditele EN 13076 ja EN 1717 vee võtmiseks joogiveetorustikust.

See vee sissevalamise abivahend ei sobi vee võtmiseks joogiveereservuaaridest või nende täitmiseks.

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjal, mis tuleks suunata taaskasutusse. Palun likvideerige vanad seadmed seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Garantii

Igast riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi. (Aadressi vt tagaküljelt)

Ohutuselased märkused

Hoiatus

Voolikuga kägistamise oht.

- *Hoidke vee sissevalamise abivahendit lastele kättesaamatus kohas.*

Ettevaatust

Veekahjustuste oht.

- *Asetage mahuti tasasele pinnale ja fikseerige ümbermineku vastu.*
- *Hoidke vee sissevalamise abivahendit täitmise ajal alati kinni ning ärge jätke seda kunagi järelvalveta.*
- *Keerake veekraan varakult kinni, enne kui mahuti täitekõrgus on saavutatud, sest voolikust voolab mahutisse pärast sulgemist veel u. 0,5 l vett.*

Käsitsemine

Järgige jooniseid leheküljel 2.

Märkus: Ärge kunagi riputage painduvat voolikut tarbevee mahutisse.

Korrashoid ja tehnohooldus

Hoidke voolik vaba võõrkehadest, ummistused kõrvaldage koheselt.

Vajadusel puhastage väljast ja seest pehmetoimelise neutraalse puhastusvahendiga.

Godājamais klient,



Pirms uzsākt piederumu lietošanu, izlasiet šo lietošanas instrukciju un rīkojieties atbilstoši tajā teiktajam. Saglabājiet darbības instrukciju vēlākai izmantošanai vai nodošanai nākošajam īpašniekam.

Vispārējās piezīmes

Riska pakāpes

Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ūdens uzpildes palīgierīce izgatavota, lai lielākus traukus uzpildītu no parasta ūdens pieslēguma. Ūdens uzpildes palīgierīce ir paredzēta izmantošanai tikai bezspiediena stāvoklī un tā ir pārbaudīta atbilstoši EN 13076 un EN 1717, lai ņemtu ūdeni no dzeramā ūdens vadiem.

Ūdens uzpildes palīgierīce nav piemērota ūdens ņemšanai un uzpildīšanai no dzeramā ūdens krātuvēm.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams atkārtoti pārstrādāt. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar majsaimniecības atkritumiem, bet gan nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Tādēļ lūdzam izmantot vecās ierīces ar atbilstošu savākšanas sistēmu starpniecību.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamos Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu griezties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

(Adresi skatīt aizmugurē)

Drošības norādījumi

Brīdinājums

Pastāv iespējams nožņaugšanās risks ar šļūteni.

- Ūdens uzpildes palīgierīci uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

Uzmanību

Ūdens radītu bojājumu risks.

- Novietojiet trauku uz līdzenas virsmas un nodrošiniet pret apgāšanos.
- Uzpildes laikā ūdens uzpildes palīgierīci vienmēr pieturiet un nekad neatstājiet bez uzraudzības.
- Aizveriet ūdens krānu laikus, pirms traukā ir sasniegts maks. uzpildes līmenis, jo no šļūtenes traukā vēl ietek apm. 0,5 l ūdens.

Apkalpošana

Sekojiat attēliem 2. lpp.

Norāde: Nekad neiekabiniet elastīgo šļūteni traukā ar saimniecības ūdeni.

Kopšana un tehniskā apkope

Uzturiet šļūteni tīru no svešķermeņiem, nekavējoties novērsiet aizsērējumus. Vajadzības gadījumā notīriet no ārpusē un iekšpusē ar maigu, neitrālu tīrīšanas līdzekli.

Gerbiamas kliente,



Prieš pradėdamas naudoti įsigytą priedą, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir vadovaukitės ja. Naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte naudotis ja vėliau arba perduoti kitam savininkui.

Bendrieji nurodymai

Rizikos lygiai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis vandens pripildymo įrenginys skirtas pildyti didesnius rezervuarus per įprastą vandens movą. Vandens pildymo įrenginys sukurtas naudoti beslėgio vandens pripildymui ir pagal EN 13076 ir EN 1717 jį galima prijungti prie geriamo vandens tiekimo.

Šio vandens pildymo įrenginio negalima naudoti geriamo vandens rezervuarų prijungimui ir jų pripildymui.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbimui.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą. (Adresą rasite kitoje pusėje)

Saugos reikalavimai

Įspėjimas

Galimas užveržimo žarna pavojus.

- *Laikykite vandens pildymo įrenginį vaikams neprieinamoje vietoje.*

Atsargiai

Vandens sukeltų nuostolių pavojus.

- *Pastatykite rezervuarą ant lygaus paviršiaus ir įsitikinkite, kad jis neapvirs.*
- *Pildymo metu visada tvirtai laikykite vandens pildymo įrenginį ir niekada nepalikite jo be priežiūros.*
- *Uždarykite vandens čiaupą anksčiau nei bus pasiekta rezervuaro pripildymo riba, nes uždarius čiaupą iš žarnos pribėgs apie 0,5 l vandens.*

Valdymas

Žiūrėkite 2 puslapyje esančius paveikslėlius.

Pastaba: Niekada nepalikite žarnos kabėti rezervuare su naudojamu vandeniu.

Priežiūra ir aptarnavimas

Niekada nelaikykite žarणे pašalinių daiktų, užsikimšus iš karto išvalykite.

Jeigu būtina, išorę ir vidų valykite švelniu neutraliu valikliu.

Шановний покупець!



Перед використанням пристрою прочитайте цю інструкцію з експлуатації та дійте згідно з нею.

Збережіть цю інструкцію з експлуатації для подальшого використання або для наступних власників.

Загальні вказівки

Рівень безпеки

Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

Цей пристрій для заливання води розроблений для спрощення заповнення великих ємностей через звичайний елемент для подачі води. Пристрій для заливання води спроектовано тільки для експлуатації в безнапірному режимі та перевірено відповідно до EN 13076 та EN 1717 для використання із цапфою з трубопроводів для питної води.

Пристрій для заливання води непридатний для цапфи та поповнення запасів питної води.

Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для повторного використання..



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії зверніться до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки. (Адреси див. на звороті)

Правила безпеки

Попередження

Небезпека можливого удушення шлангом.

- Зберігати пристрій для заливання води в недоступному для дітей місці.

Увага!

Небезпека ушкоджень від води.

- Установити ємність на рівній поверхні та захистити від перекидання.
- Завжди закріплювати пристрій для заливання води під час заповнення та ніколи не залишати без догляду.
- Завчасно, до досягнення необхідного рівня висоти заливання води в ємності, закрити водопровідний кран, оскільки прибл. 0,5 л води зі шланга перетече в ємність.

Експлуатація

Дотримуватись порядку, зазначеного на стор. 2.
Вказівка: Ніколи не підвішувати гнучкий шланг у ємність із технічною водою.

Догляд та технічне обслуговування

Не допускати потрапляння до шланга сторонніх предметів, вчасно усувати засмічення. При необхідності ретельно очистити ззовні та зсередини з використанням м'якого нейтрального очисника.

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärä
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Kilzeva doroga, 9
03191, Kyiv
☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

02/2008



www.kaercher.com